

日本語

取扱説明書

MC プロテクター

品番 **DMW-LMCH58/
DMW-LMCH58GU**

このたびは、パナソニック製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

- 取扱説明書をよくお読みのうえ、正しく安全にお使いください。
 - この取扱説明書は大切に保管してください。
- この MC プロテクターは、フィルターポジションが 58 mm のパナソニック製デジタルカメラ専用です。
- 色調や光量にほとんど変化を与えませんので、レンズ保護用として使える常用フィルターです。

■ 取り付け方

デジタルカメラにより取り付け方は異なりますので、お使いのデジタルカメラの取扱説明書を必ずお読みください。
(本書では DMC-GH2 の例で説明しています)

準備 :

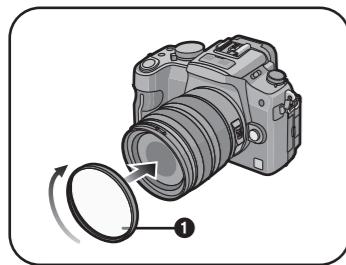
デジタルカメラのフラッシュを閉じ、電源を [OFF] にしてください。

取り付け・取り外しの際は、ゆっくり丁寧に回してください。

1 レンズキャップを外す

- レンズキャップの紛失にお気をつけください。

2 MC プロテクター①を取り付ける



■ 使用上のお願い

- 強く締めつけすぎると、外れなくなるおそれがあります。
- 落下や強い衝撃には、お気をつけください。
- MC プロテクターを取り外すときは、MC プロテクターの表面やレンズの表面を触ったり汚さないようにしてください。
- フィルタ一面のごみを市販のプロワーブラシなどで完全に取り除いてください。
- お手入れの際は、乾いた柔らかい布でふいてください。
- 汚れがひどいときは、水に浸した布をよく絞ってから汚れをふき取り、その後、乾いた布でふいてください。
- ベンジン、シンナー、アルコール、台所洗剤などの溶剤は、MC プロテクターが変質したり、塗装がはげるおそれがありますので使用しないでください。
- 化学雑巾をご使用の際は、その注意書きに従ってください。

- ご使用のデジタルカメラの取扱説明書を必ずお読みください。また、別売の交換レンズをお使いの場合は、交換レンズの取扱説明書をお読みください。
- ご使用にならないときは、収納ケースに入れてください。また、高温多湿を避け、乾燥した場所に保管してください。

■ 仕様

先端側ねじ径 : M 58 mm × P 0.75 mm
本体寸法 : 最大径 60 mm
全長 6.3 mm
質量 : 約 14 g (本体のみ)
付属品 : 収納ケース

■ お問い合わせ先

パナソニック LUMIX(ルミックス) ご相談窓口		365日 受付9時~20時
電話	フリーダイヤル	0120-878-638
※携帯電話・PHSからもご利用になれます。		
■上記番号がご利用いただけない場合		06-6907-1187
■FAX		フリーダイヤル 0120-878-236

パナソニック株式会社 AVC ネットワークス社

〒571-8504 大阪府門真市松生町1番15号

© Panasonic Corporation 2012

VQT4J77

F0412SM0

ENGLISH

Operating Instructions MC PROTECTOR

Model No. **DMW-LMCH58/
DMW-LMCH58GU**

- The MC protector has a 58 mm filter diameter and is designed only for Panasonic digital cameras.
- This protector can be kept on the lens under most circumstances to ensure the protection of the lens since it makes minimal changes in the color tones and light quantity.

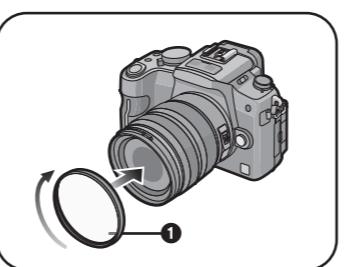
■ Attaching the MC protector

(DMC-GH2 is used as an example)

Preparation:

Close the flash and turn off the camera. Rotate the MC protector slowly and carefully when attaching or removing it.

- 1 Remove the lens cap.
• Be careful not to lose the lens cap.
- 2 Attach the MC protector ①.



■ Cautions for use

- Do not tighten the MC protector too much when attaching it as you may not be able to remove it later.
- Take care not to drop the MC protector or subject it to strong impact.
- When removing the MC protector, take care not to touch or dirty the surface of the MC protector or the lens.
- Use a blower brush to remove fine dust from the surface of the filter.
- Before cleaning the MC protector, wipe the MC protector with a dry soft cloth.
- When the MC protector is soiled badly, it can be cleaned by wiping the dirt off with a wrung wet cloth, and then with a dry cloth.
- Do not use solvents such as benzine, thinner, alcohol, kitchen detergents, etc., to clean the MC protector, since it may cause deterioration of the MC protector or the coating may peel off.
- When using a chemical cloth, be sure to follow the accompanying instructions.
- Be sure to read the operating instructions of your digital camera. Also, please read the operating instructions of the interchangeable lens when you use an optional interchangeable lens.
- When not using the MC protector, be sure to keep it in its storage case. Store in a dry place, taking care to avoid heat and humidity.

■ Specifications

Filter Diameter: M 58 mm × P 0.75 mm
Dimensions: Maximum Diameter
60 mm (2 3/8")
Overall Length
approx. 6.3 mm (1/4")
Mass (Weight): Approx. 14 g (0.49 oz) (Without Case)
Standard Accessories: Storage case

Only for US, Puerto Rico and Canada

Limited Warranty:

Panasonic warrants the enclosed MC PROTECTOR to the original purchaser to be free of defects in materials and workmanship for 90 days from the date of original consumer purchase. This warranty does not include damages caused by accidents, misuse or modifications. If the item is defective within the warranty period, we will repair or replace it, with new or refurbished parts, without charge or refund your purchase price at our option, if the MC PROTECTOR is sent (postage prepaid) to the address indicated in the warranty section of the operating manual enclosed with lens or camera body.

FRANÇAIS

Manuel d'utilisation FILTRE PROTECTEUR

N° de modèle **DMW-LMCH58/
DMW-LMCH58GU**

- Le filtre protecteur a un diamètre de 58 mm et il est conçu uniquement pour les appareils photo numériques de Panasonic.
- Ce protecteur peut être laissé sur l'objectif dans plusieurs circonstances afin d'assurer la protection de celui-ci car il n'affecte presque pas les couleurs et la quantité de lumière.

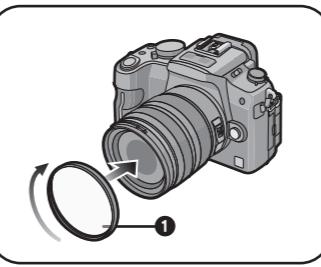
■ Fixation du filtre protecteur

(DMC-GH2 utilisé à titre d'exemple)

Préparatifs:

Fermez le flash et mettez l'appareil photo hors marche. Tournez le filtre protecteur lentement et avec précaution pour le fixer ou le retirer.

- 1 Retirez le capuchon d'objectif.
• Faites attention de ne pas perdre le capuchon d'objectif.
- 2 Fixez le filtre protecteur ①.



■ Précautions d'emploi

- Ne serrez pas le filtre protecteur trop fort en le fixant car vous pourriez ne plus être capable de le retirer plus tard.
- Prenez soin de ne pas faire tomber le filtre protecteur et de ne le soumettre à aucun choc.
- En retirant le filtre protecteur, prenez soin de ne pas toucher ou de ne pas salir la surface du filtre protecteur ou de l'objectif.
- Utilisez un souffleur pour enlever la poussière de la surface du filtre.
- Avant de nettoyer le filtre protecteur, essuyez-le avec un chiffon doux et sec.
- Lorsque le filtre protecteur est très sale, il peut être nettoyé avec un chiffon doux mouillé et essoré, puis avec un chiffon sec.
- N'utilisez pas de solvants comme le benzène, diluant, alcool, détergents de cuisine, etc., pour nettoyer le filtre protecteur puisque cela pourrait causer une détérioration externe et son fini pourrait se décoller.
- Pour utiliser une lingette traitée chimiquement, suivez attentivement les instructions qui l'accompagnent.
- Assurez-vous de lire le manuel d'utilisation de votre appareil photo numérique. Également, lisez le manuel d'utilisation de l'objectif interchangeable lorsque vous utilisez un objectif interchangeable en option.
- Lorsque vous n'utilisez pas le filtre protecteur, assurez-vous de le garder dans son étui de rangement. Gardez-le dans un endroit sec en prenant soin d'éviter la chaleur et l'humidité.

■ Spécifications

Diamètre du filtre: M 58 mm × P 0.75 mm
Dimensions: Diamètre maximum
60 mm (2 3/8")
Longueur totale d'environ
6,3 mm (1/4")
Poids: Environ 14 g (0,49 oz) (sans boîtier)
Accessoires standard: Étui de rangement

Seulement pour les États-Unis, Puerto Rico et le Canada

Garantie limitée :

Panasonic garantit à l'acheteur original et pendant 90 jours après la date d'achat originale, que le FILTRE PROTECTEUR est exempt de défauts de main-d'œuvre et de matériau. La garantie ne couvre pas les dommages attribuables à un accident, un usage abusif ou des modifications. Dans le cas où l'article deviendrait défectueux pendant la période de la garantie, Panasonic le réparera ou le remplacera, sans frais, avec des pièces nouvelles ou remises à neuf ou, à son entière discrétion, remboursera le coût de votre achat, à la condition que le FILTRE PROTECTEUR soit envoyé (dûment affranchi) à l'adresse indiquée à la section portant sur la garantie dans le manuel de l'utilisateur fourni avec l'objectif ou le boîtier de l'appareil photo.

DEUTSCH

Bedienungsanleitung MC-SCHUTZ

Model Nr. **DMW-LMCH58/
DMW-LMCH58GU**

- Der MC-Schutz verfügt über einen 58-mm-Filterdurchmesser und ist ausschließlich für Digitalkameras von Panasonic vorgesehen.

- Dieser Schutz kann in den meisten Fällen auf dem Objektiv belassen werden, um den Schutz der Linse zu gewährleisten, da er so gut wie keine Änderungen hinsichtlich der Farbtöne oder Belichtung verursacht.

■ Anbringen des MC-Schutzes

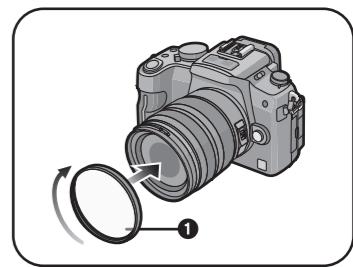
(hier gezeigt am Beispiel der DMC-GH2)

Vorbereitung:
Schließen Sie den Blitz und schalten Sie die Kamera aus. Drehen Sie den MC-Schutz beim Anbringen oder Abnehmen stets langsam und vorsichtig.

1 Nehmen Sie den Objektivdeckel ab.

- Bewahren Sie den Objektivdeckel sorgfältig auf, um ihn nicht zu verlieren.

2 Bringen Sie den MC-Schutz ① an.



■ Sicherheitshinweise für die Verwendung

- Ziehen Sie den MC-Schutz beim Anbringen nicht zu sehr an, da er sich ansonsten u. U. nicht mehr abnehmen lässt.
- Achten Sie darauf, dass Sie den MC-Schutz nicht fallen lassen oder ihn irgendwelchen starken Stößen aussetzen.
- Achten Sie beim Abnehmen des MC-Schutzes darauf, dass Sie die Oberfläche des MC-Schutzes oder des Objektivs nicht berühren oder verunreinigen.
- Verwenden Sie eine Blasebürste zum Entfernen von feinem Staub auf der Filteroberfläche.
- Wischen Sie den MC-Schutz mit einem trockenen, weichen Tuch ab, bevor Sie ihn einer intensiveren Reinigung unterziehen.
- Bei starker Verschmutzung des MC-Schutzes kann der Schmutz zunächst mit einem feucht ausgewaschenen Tuch entfernt und anschließend mit einem trockenen Tuch nachgewischt werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung des MC-Schutzes niemals Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Alkohol, Haushaltsreiniger usw., da diese den MC-Schutz beschädigen oder zum Abblättern der Beschichtung führen können.
- Beachten Sie bei Verwendung von chemischen Reinigungstüchern die diesen beiliegenden Anweisungen.
- Lesen Sie unbedingt die Bedienungsanleitung zu Ihrer Digitalkamera sowie das Handbuch zum austauschbaren Objektiv, sollten Sie dieses verwenden.
- Bewahren Sie den MC-Schutz, wenn Sie ihn nicht verwenden, im zugehörigen Etui auf. Lagern Sie ihn an einem trockenen Ort und vermeiden Sie Hitze sowie hohe Luftfeuchtigkeit.

■ Technische Daten

Filterdurchmesser: M 58 mm × P 0,75 mm
Abmessungen: Maximale Durchmesser 60 mm (2 3/8")
Gesamtlänge etwa 6,3 mm
Gewicht: Etwa 14 g (ohne Tragetasche)
Standardzubehör: Tragetasche

ITALIANO

Istruzioni per l'uso FILTRO PROTEZIONE MC

Modello N. **DMW-LMCH58/
DMW-LMCH58GU**

- La protezione MC ha un diametro di 58 mm ed è progettata per essere utilizzata esclusivamente con fotocamere digitali Panasonic.
- Questa protezione può essere utilizzata per proteggere l'obiettivo nella maggior parte delle situazioni, poiché modifica in misura minima la tonalità dei colori e la quantità di luce.

■ Installazione della protezione MC

(DMC-GH2 viene usato come esempio)

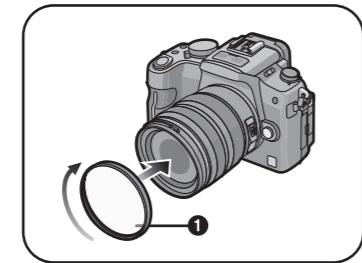
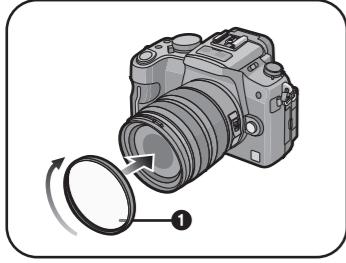
Preparazione:

Chiudere il flash e spegnere la fotocamera. Quando si installa o si rimuove la protezione MC, ruotarla lentamente e con attenzione.

1 Rimuovere il copriobiettivo.

- Fare attenzione a non perdere il copriobiettivo.

2 Installare la protezione MC ①.



■ Precauzioni per l'uso

- Non serrare eccessivamente la protezione MC quando la si installa, altrimenti si rischia di non riuscire a toglierla successivamente.
- Fare attenzione a non lasciar cadere la protezione MC e a non esporla a urti violenti.
- Quando si rimuove la protezione MC, fare attenzione a non toccare o sporcare la superficie della protezione MC o l'obiettivo.
- Utilizzare un pennello a soffietto per rimuovere la polvere sottile dalla superficie del filtro.
- Prima di pulire la protezione MC, strofinarla con un panno asciutto e morbido.
- Quando la protezione MC è estremamente sporca, è possibile pulirla rimuovendo la sporcizia con un panno umido strizzato, e quindi passando un panno asciutto.
- Non utilizzare solventi quali benzina, diluenti, alcol, detergenti da cucina, ecc., per pulire la protezione MC; in caso contrario la protezione MC può rovinarsi, o la finitura esterna può staccarsi.
- Quando si utilizza un panno chimico, seguire attentamente le relative istruzioni.
- Leggere le istruzioni per l'uso della fotocamera digitale. Quando si utilizza un obiettivo intercambiabile opzionale, inoltre, leggere le relative istruzioni per l'uso.
- Quando non si utilizza la protezione MC, ricordarsi di tenerla nell'apposita borsa. Riporla in un luogo asciutto, al riparo dal calore e dall'umidità.

■ Specifiche

Diametro del filtro:	M 58 mm×P 0,75 mm
Dimensioni:	Diametro massimo 60 mm Lunghezza totale circa 6,3 mm
Massa:	Circa 14 g (senza custodia)
Accessori standard:	Custodia

ESPAÑOL

Instrucciones de funcionamiento PROTECTOR MC

Modelo N. **DMW-LMCH58/
DMW-LMCH58GU**

- El protector MC tiene un diámetro del filtro de 58 mm y sólo está diseñado para cámaras digitales de Panasonic.
- Este protector puede mantenerse en el objetivo en muchísimas circunstancias para garantizar la protección del objetivo, ya que dificulta los cambios de tonos de color y cantidad de luz.

■ Unión del protector MC

(Se usa como ejemplo el DMC-GH2)

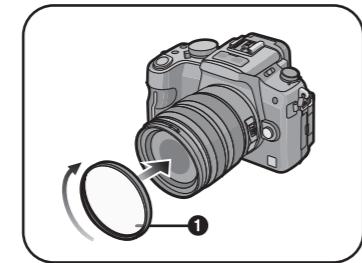
Preparación:

Cierre el flash y apague la cámara. Gire lenta y cuidadosamente el protector MC al unirlo o al quitarlo.

1 Retire la tapa de la lente.

- Procure no perder la tapa de la lente.

2 Una el protector MC ①.



■ Precauciones para el uso

- No apriete demasiado el protector MC cuando lo va a unir ya que podría no ser posible quitarlo de nuevo.
- Tenga cuidado de no hacer caer el protector MC ni de someterlo a fuertes impactos.
- No roníe el dispositivo MC y no lo somerje en agua.
- Al quitar el protector MC, tenga cuidado de no tocar ni ensuciar la superficie del protector MC ni el objetivo.
- Utilice un cepillo soplador para quitar el polvo fino de la superficie del filtro.
- Antes de limpiar el protector MC, frótelo con un trapo suave y seco.
- Si el protector MC está demasiado sucio, puede ser limpiado sacando la suciedad con un trapo mojado y escurrido y luego pasando un trapo seco.
- No utilice disolventes como gasolina, diluyente, alcohol, detergentes para cocina, etc., para limpiar el protector MC ya que hacerlo podría deteriorarlo y podría pelarse su revestimiento.
- Al usar un trapo químico, tenga cuidado de seguir las respectivas instrucciones adjuntas.
- Asegúrese de leer las instrucciones de funcionamiento de su cámara digital. También, lea las instrucciones de funcionamiento de las lentes intercambiables cuando usa una lente intercambiable opcional.
- Cuando no usa el protector MC, asegúrese de almacenarlo en su bolsa para guardar. GUARDELO EN UN LUGAR SECO, EN EL QUE NO HAYA CALOR NI HUMEDAD.

■ Especificaciones

Diámetro del filtro:	M 58 mm×P 0,75 mm
Dimensiones:	Diámetro máximo 60 mm Longitud total aprox. 6,3 mm
Peso:	Aprox. 14 g (Sin estuche)
Accesorios estándares:	Estuche de almacenamiento

РУССКИЙ ЯЗЫК

Инструкция по эксплуатации ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО MC

Модель №. **DMW-LMCH58/ DMW-LMCH58GU**

- Защитное устройство MC имеет фильтр диаметром 58 мм и предназначено для использования только с цифровыми фотокамерами Panasonic.
- Этот защитный юстировочный элемент может использоваться на объективе в большинстве ситуаций для обеспечения защиты объектива, поскольку оно практически не влияет на цветовой тон и количество света.

■ Установка защитного устройства MC

(DMC-GH2 используется в качестве примера)

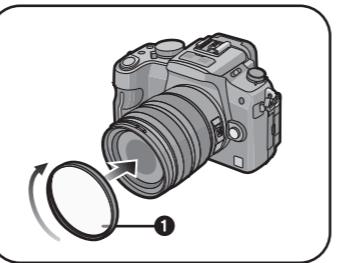
Подготовка:

Закройте вспышку и выключите фотокамеру. При установке или снятии защитного устройства MC вращайте его медленно и осторожно.

1 Снимите крышку объектива.

- Будьте осторожны, чтобы не потерять крышку объектива.

2 Установите защитное устройство MC ①.



■ Правила использования

- При установке не закручивайте защитное устройство MC слишком сильно. Это может затруднить его снятие.
- Не роняйте защитное устройство MC и не подвергайте его сильным ударам.
- Когда вынимаете защитное устройство MC, не допускайте касания и загрязнения поверхности защитного фильтра MC или объектива.
- При снятии защитного фильтра MC не допускайте касания и загрязнения поверхности защитного фильтра MC или объектива.
- Используйте щетку с грушей для удаления мелкой пыли с поверхности фильтра.
- Перед чисткой защитного фильтра MC протрите его сухой мягкой тканью.
- Если защитный фильтр MC сильно загрязнен, его можно очистить, вытерев загрязнения отжатой влажной тканью, а затем сухой тканью.
- Не используйте для очистки защитного фильтра MC такие растворители, как бензин, разбавитель, спирт, моющие средства для кухни и т. д., поскольку это может привести к ухудшению состояния защитного фильтра MC либо отслоению покрытия.
- При использовании ткани, пропитанной химическими веществами, обязательно следуйте прилагаемой к ней инструкции.
- Обязательно прочтите инструкцию по эксплуатации цифровой камеры. Прочтите также инструкцию по эксплуатации сменного объектива, если используется дополнительный сменный объектив.
- Если защитный фильтр MC не используется, обязательно храните его в предназначенном для этого футляре. Хранить в сухом месте, не допуская воздействия тепла и влаги.

■ Характеристики

Диаметр фильтра:	M 58 mm×P 0,75 mm
Размеры:	Максимальный диаметр 60 мм Общая длина около 6,3 мм
Масса:	Примерно 14 г (без футляра)
Стандартные принадлежности:	Футляр для хранения

中文

使用說明書 MC 保護器

型号 **DMW-LMCH58/ DMW-LMCH58GU**

- MC 保護器具有 58 mm 的濾鏡直徑，僅被設計用於 Panasonic 數位相機。
- 因為該保護器幾乎不會對色調和光量有任何改變，所以在大多數情況下，它可以留在鏡頭上，以確保保護鏡頭。

■ 安裝 MC 保護器

(以 DMC-GH2 為例進行說明)

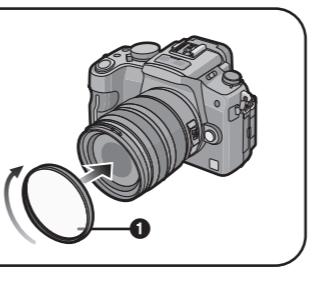
準備 :

關閉閃光燈和相機。在安裝或取下 MC 保護器時，請緩慢而小心地旋轉它。

1 取下鏡頭蓋。

- 請注意不要弄丟鏡頭蓋。

2 安裝 MC 保護器 ①。



■ 使用時的注意事項

- 在安裝時，不要將MC 保護器擰得過緊，因為這樣可能會造成以後無法拆卸。
- 小心不要使 MC 保護器跌落或受到強烈碰撞。
- 在取下MC 保護器時，請注意不要觸摸或弄髒MC 保護器或鏡頭的表面。
- 請使用吹塵球去除濾鏡表面的細小灰塵。
- 清潔 MC 保護器之前，請先用軟的乾布擦拭 MC 保護器。
- 當 MC 保護器被弄得非常髒時，可以先用擰乾的濕布擦去污垢，然後再用乾布擦拭。
- 請勿使用汽油、稀釋劑、酒精、廚房清潔劑等溶劑清潔 MC 保護器，否則可能會造成 MC 保護器變質，或塗層可能會剝落。
- 使用化學除塵布時，請務必按照附帶的說明書使用。
- 請務必閱讀您的數位相機的使用說明書。此外，使用另選購的可換鏡頭時，請閱讀可換鏡頭的使用說明書。
- 不使用 MC 保護器時，請務必將其存放在其收納包中。請存放在乾燥的地方，注意避免受熱和受潮。

■ 規格

濾鏡直徑 :

M 58 mm×P 0.75 mm

尺寸 :

最大直徑 60 mm

重量 :

全長約 6.3 mm

標準附件 :

約 14 g (不帶盒)

儲藏盒

تعليمات التشغيل وافي MC

طراز رقم /DMW- LMCH58/ DMW- LMCH58GU

- يحتوي وافي MC على مرشح ذي قطر 58 مم وقد تم تصميم هذا Panasonic 数位相機 من أجل الكاميرات الرقمية التابعة لشركة Panasonic فقط.
- في أغلب الأحيان، يمكنك ترك الرأسي مركباً على العدسة لضمان حمايتها، وذلك لأنه من الصعب أن يؤدي إلى أي تغير في تناظر الألوان وكيفية الضوء.

■ ترکیب وافي MC (DMC-GH2 的 경우)

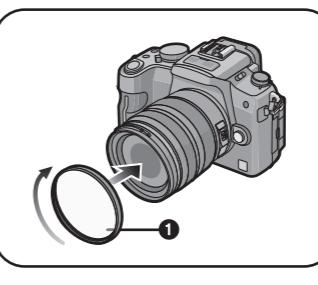
التحضيرات:

أغلق فلاش وقم بإطفاء الكاميرا. عند تركيب أو فك وافي MC، يجب عليك تدويره ببطء وعناية.

1 ازع غطاء العدسة والحلقة الخاصة بالعدسة والقابلة للتفاوت.

- احذر من فقدان الحلقة الخاصة بالعدسة والقابلة للتفاوت.

2 قم بتثبيت وافي MC.



사용설명서 MC 보호대

모델 번호 **DMW-LMCH58/ DMW-LMCH58GU**

- MC 보호대는 필터 직경 58 mm로 Panasonic 디지털 카메라 전용으로 제작되었습니다.
- 본 보호대는 색상과 빛의 양에 거의 변화가 없게 하기 때문에 렌즈를 보호하여 렌즈의 상태가 최상으로 유지되도록 합니다.

■ MC 보호대 부착하기 (DMC-GH2 의 경우)

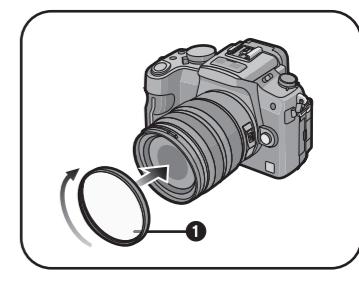
준비 :

플래시를 닫고 카메라의 전원을 고십시오. 부착 또는 탈착 시에는 MC 보호대를 천천히 그리고 조심스럽게 돌리십시오.

1 렌즈 앞개를 빼십시오.

- 렌즈 앞개를 떨어버리지 않도록 주의하십시오.

2 MC 보호대 ①을 부착하십시오.



■ 사양
필터 직경 : M 58 mm×P 0.75 mm
최대 직경 60 mm
전체 길이 약 6.3 mm
약 14 g (케이스 미포함)
보관 케이스

종량 :

보관 부속품 :